

## ИЗУЧЕНИЕ КИТАЙСКОГО ЯЗЫКА ВО ВНЕАУДИТОРНОЙ РАБОТЕ С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ТАНДЕМ-МЕТОДА

Толмачева Н.Ю.

Белорусский национальный технический университет  
e-mail: natalia-lina@list.ru

***Abstract.** The article reveals the possibility of using the tandem-method on the example of the Club formation "Chinese box". The essence of the tandem-method is mutual learning of Russian and Chinese by native speakers. Experience has shown the success of this method.*

Среди современных методов изучения иностранных языков можно выделить тандем-метод, позволяющий носителю языка обучить своей родной речи иностранца и одновременно освоить язык партнера в интересной, занимательной и эффективной форме.

Активное развитие междуниверситетского международного академического сотрудничества сделало актуальным расширение форм внеаудиторной работы между китайскими и белорусскими студентами. Одной из таких форм является клубное формирование «Китайская шкатулка», действовавшее на базе кафедры иностранных языков филологического факультета Белорусского государственного педагогического университета имени М. Танка.

Тандем-метод представляет собой метод в преподавании иностранных языков, ориентированный на создание языковых тандемов между людьми, изучающими родные языки друг друга. При использовании данного метода существует деление на реальное и виртуальное общение. Таким образом, общение может происходить при личной встрече или удаленно. Однако наиболее эффективным является реальное, «живое» общение. При этом занятие строится таким образом, чтобы каждая встреча делилась на две одинаковые по продолжительности части, в течение которых участники тандема общаются, обсуждают темы, представляющие интерес лично для них, выполняют предложенные упражнения сначала на одном, а потом на другом языке. Обучение иностранному языку в тандеме позволяет его участникам повысить свой уровень владения языком, а также улучшить коммуникативные и социальные навыки, повысить социокультурную компетенцию, обменяться полученным ранее опытом и знаниями, а также научиться свободно общаться на родном языке своего тандем-партнера [1]. Поэтому именно тандем-метод был ведущим при обучении иноязычной диалогической речи через внеаудиторную форму работы клубного формирования «Китайская шкатулка».

В приказе Министерства образования Республики Беларусь от 29 мая 2009 г. №675 определена Концепция учебного предмета «Иностранный язык». В ней отмечается, что «генеральная цель обучения иностранным языкам состоит в формировании поликультурной многоязычной личности учащихся посредством овладения ими иноязычной коммуникативной компетенцией» [2]. В документе отмечается, что эмоционально-ценностный компонент содержания обучения иностранным языкам включает совокупность отношений личности к мировому языковому и культурному наследию, а также к процессу овладения им в целях собственного личностного роста. Реализация эмоционально-ценностного компонента содержания обучения обеспечивает приобретение личностью субъективного опыта иноязычного общения путем переживания, рефлексии, самоопределения. Процесс овладения иностранным языком приобретает для учащегося личностный смысл [2]. Эта идея находит свою реализацию во внеаудиторной работе.

Одним из наиболее сложных аспектов овладения китайским языком является фонетический. Фонетические трудности обусловлены наличием большого количества специфических языковых явлений, характерных только для китайского языка: наличие тонов, специфических звуков, слоговый характер языка. Именно поэтому на этапе формирова-

ния речевых умений так важно общение с носителями языка. Применение тандемной технологии в Клубном формировании «Китайская шкатулка» способствовало успешному овладению иностранным языком.

Внеаудиторная работа – это система, которая объединяет в себе цель, содержание, функции, методы и организационно-педагогические формы, направленные на развитие активности, самостоятельности, терпимости, нестандартности действий как важных характеристик умения использовать иностранный язык при общении. При грамотной организации внеаудиторная работа активизирует профессиональные интересы, возможности студентов, положительно влияет на усвоение иностранного языка.

Обучение и воспитание будет проходить успешно, если при организации внеаудиторной работы университета обеспечить создание рефлексивной образовательной среды, то есть не только создание внешней среды, но и духовное пространство личности преподавателя и личности студента, интегрированных в этой среде. Мы считаем, что успех изучения китайского языка с применением тандем-метода определяется тем, насколько усвоение знаний и приобретение практического опыта в процессе внеаудиторной работы носит рефлексивный характер. Важно не столько модернизировать устаревшее содержание и методы проведения мероприятий, сколько дать студентам возможность развивать навыки применения иностранного языка в диалогической речи.

Изучение китайского языка является весьма сложным. При этом изучать его необходимо поэтапно, не упуская из виду ни один из аспектов языка. Особенно важной является возможность корректировки произношения носителями языка. Это реализуется при использовании тандем-метода, когда один партнер – носитель китайского языка, другой – русского. Таким образом, студенты обогащают словарный запас друг друга, помогают в структурировании предложений и речи в целом. Партнеры могут вовремя обратить внимание на ошибки, недочеты, облегчить достижение цели.

Программа работы клубного формирования предусматривала изучение разнообразных тем – от темы «Знакомство» до «Достопримечательности...». На занятиях при работе в парах студенты помогали друг другу правильно подбирать слова на иностранном языке, объясняли значения незнакомых слов посредством синонимов, употребления похожих слов, описаний. Словарь использовался в крайнем случае. Работа на одном языке составляла не менее 10-15 минут. Студентам рекомендовалось избегать «перескоков» с одного языка на другой. Страноведческие знания передавались преимущественно на родном языке (для партнера это иностранный язык). При этом студенты в корректной форме исправляли ошибки друг друга. Но для того, чтобы не сбивать партнера с мысли, помечали себе основные ошибки, а затем обсуждали их вместе. После прохождения важной темы (тематического блока), повторялся пройденный материал, лексика, обсуждались допущенные ошибки.

Внеаудиторная работа носит самостоятельный, инициативный характер, а определяющим фактором является интерес. Изучение китайского языка в клубном формировании с использованием тандем-метода показало свою эффективность. Во-первых, в течение года состав участников не сокращался, а увеличивался, во-вторых студенты стали более свободно и раскованно общаться на языке партнера, перестали бояться говорить на иностранном языке.

#### **Список использованных источников**

1. Тамбовкина, Т.Ю. Тандем-метод – один из путей реализации личностно ориентированного подхода в языковом образовании / Т.Ю. Тамбовкина // Иностранные языки в школе. – 2003. – № 5. – С. 13–17.
2. Концепция учебного предмета «Иностранный язык». Приказ Министерства образования Республики Беларусь от 29.05.2009. № 675 [Ресурс удаленного доступа] // Национальный образовательный портал. – Режим доступа: [http://adu.by/wp-content/uploads/2014/umodos/kup/koncept\\_inostran\\_yaz.doc](http://adu.by/wp-content/uploads/2014/umodos/kup/koncept_inostran_yaz.doc). – Дата доступа: 10.12.2016.